

N° 771.

**DANEMARK, NORVÈGE
ET SUEDE**

Accord postal et Règlement d'exécution, signés à Christiania, Copenhague et Stockholm, le 26 juillet 1924.

**DENMARK, NORWAY
AND SWEDEN**

Postal Agreement and Executive Regulations, signed at Christiania, Copenhagen and Stockholm, July 26, 1924.

¹ TRANSLATION.

No. 771. — POSTAL AGREEMENT BETWEEN DENMARK, NORWAY AND SWEDEN, SIGNED AT CHRISTIANIA, COPENHAGEN AND STOCKHOLM, JULY 26, 1924.

The Danish, Norwegian and Swedish Postal Administrations have, in virtue of the powers conferred upon them for that purpose, agreed upon the following special provisions relating to the exchange of postal correspondence between those countries :

I. CONVEYANCE OF MAILS.

Article 1.

(1) Each postal administration shall take charge and bear the cost of the conveyance of mails from its own territory to the neighbouring country. Other provisions may, however, be laid down for this purpose by special agreement between the postal administrations concerned.

(2) Mails carried by sea shall be conveyed between the landing-place and the proper post office by and at the cost of the postal administration which receives them.

(3) Postal articles which are found in mail-bags arriving from one of the contracting countries and which have not previously been dealt with by the post office authorities shall be stamped by the receiving post office with a special stamp indicating the country of origin.

Such articles may be franked by the methods of franking valid in either country.

II. " INTER-STATE " LETTER POST.

Article 2.

Letters, post-cards and certain articles sent in wrappers : registration.

(1) The rates of postage for letters sent from one contracting country to another shall be as follows :

| | Denmark and Norway | Sweden |
|---|--------------------|--------|
| Weight not exceeding 20 gr. | 20 øre | 15 øre |
| Weight exceeding 20 gr. but not exceeding 125 gr. | 40 " | 30 " |
| " " 125 " " " " 250 " | 60 " | 45 " |
| " " 250 " " " " 500 " | 80 " | 60 " |

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

As regards letters weighing more than 500 grammes but not more than 2 kilogrammes (the international maximum weight), the gross weight shall be charged for in accordance with the regulations laid down in the Universal Postal Convention.

Post office material sent from one of the three countries to another shall not be subject to any restriction as regards weight.

Should the rates or weights for the Inland Letter Post be altered in any of the contracting countries, or should the international rates or weights for letters be altered, the postal administrations may make corresponding changes in the rates and weights prescribed in the present article; but decisions taken in this matter by the postal administrations must be submitted to their respective Governments for ratification.

(2) The postage for single post-cards shall be 15 øre in Denmark and Norway, and 10 øre in Sweden, and for post-cards with pre-paid reply 30 øre and 20 øre respectively.

(3) The minimum postage for commercial papers shall be that prescribed in the present article for an ordinary letter not exceeding 20 gr. in weight.

(4) In the case of unstamped or insufficiently stamped letters or post-cards, and other insufficiently stamped postal correspondence, the addressee shall be charged double the amount of the deficiency; the method of payment shall be arranged by the postal administrations.

(5) The registration fee shall be 30 øre.

Article 3.

Letters of declared value, etc.

(1) For letters of declared value sent from one contracting country to another an insurance fee of 10 øre for every 300 crowns or fraction thereof shall be charged, in addition to postage and the registration fee prescribed in Article 2, paragraphs 1 and 5. The whole of the insurance fee shall be retained by the country which collects it.

(2) Coin can also be sent by letter of declared value or by registered letter, in the manner laid down by the inland postal regulations of the country of origin.

Article 4.

Post Office money orders.

The maximum amount which can be sent by post office money order from one of the contracting countries to another shall be 1000 crowns in the currency of the country which has the highest rate of exchange.

The postage shall be charged in the currency of the country of origin and shall be as follows :

| | |
|--|--------|
| For amounts not exceeding 5 crowns | 30 øre |
| » » exceeding 5 but not exceeding 50 cr. | 40 » |
| » » » 50 » » » 100 » | 50 » |
| » » » 100 » » » 250 » | 65 » |
| » » » 250 » » » 500 » | 90 » |
| » » » 500 » » » 750 » | 115 » |
| » » » 750 » » » 1000 » | 140 » |
| » » » 1000 crowns | 140 » |

for the first 1000 crowns, with a supplementary charge of 25 øre for every additional 250 crowns or fraction thereof.

Of the sum collected, the country of origin shall pay to the country of destination for each chargeable money order, irrespective of the amount for which the order is taken out, 15 øre in the currency of whichever country has the lower rate of exchange.

Article 5.

Trade charges on packets.

The maximum trade charge which may be collected on delivery for a registered packet or letter of declared value sent by "inter-State" post shall be the same as the maximum charge for post office money orders exchanged between the country of origin and the country of destination in question.

Article 6.

Newspapers and periodicals for which subscriptions are paid through the Post Office.

(1) Newspapers and periodicals published in one of the contracting countries shall be delivered to subscribers in either of the other contracting countries for the same sum as is charged to post-office subscribers in the publishing country, with an increase when necessary for the Swedish transit rate, and with due allowance for any differences in the rates of exchange; the postage shall, however, in no case be less than 20 øre per term of subscription.

The sum charged shall be divided equally between the country of publication and the country of destination.

(2) Apart from the procedure relating to the transfer of newspaper subscriptions laid down in the International Convention regarding Newspapers, subscriptions for Danish, Norwegian and Swedish newspapers and periodicals which have been taken out through the post office of one of the countries may be transferred from any place in one country to any place in one of the others on pre-payment of a charge of 50 øre per transfer. The amount charged shall be retained by the postal administration which collects it. In the case of the transfer of a subscription from one place to another within the postal area of one country, the inland postal regulations of that country shall apply.

III. "INTER-STATE" PARCEL POST.

Article 7.

Limits of weight, postage, etc.

(1) Parcels can be exchanged between Denmark, Norway or Sweden, provided that their weight does not exceed a maximum which shall be laid down by the postal administrations. The provisions of the Universal Parcel Post Convention and the Detailed Executive Regulations attached thereto shall, unless otherwise specified in the present Agreement or its Detailed Regulations, apply to such parcels, which shall be termed "inter-State" postal parcels.

(2) The postage for "inter-State" postal parcels shall in all cases be paid when the parcel is handed in at the post office; the rates shall be as follows:

| | |
|---|--------------|
| For parcels not exceeding 1 kg. in weight | 100 centimes |
| » » exceeding 1 kg. but not exceeding 3 kg. | 150 » |
| » » " 3 " " " 5 " | 200 » |
| » » " 5 " | 200 » |

for the first 5 kg. with a supplementary charge of 90 centimes for each additional kilogramme or part thereof.

For parcels conveyed direct between Denmark and Norway by Danish or Norwegian vessels the postage shall be 80, 120 and 160 centimes respectively, while for parcels exceeding 5 kg. there will be a supplementary charge of 80 centimes for every additional kilogramme or fraction thereof.

For bulky parcels the postage shall be increased by 50 % ; the amount may be brought up to a round sum by agreement between the postal administrations.

(3) Parcels may be sent by express post provided that they are not bulky and do not exceed 5 kg. in weight. For such parcels a supplementary charge of 200 centimes per parcel shall be made, in addition to the ordinary postage, and also a general express rate if special express delivery is required.

(4) For parcels of declared value a registration fee of 30 øre and an insurance fee will be charged, as for letters of declared value. The whole of the registration and insurance fees shall be retained by the country of origin.

(5) (a) The proceeds of the postage shall be allocated as follows :

| 1 | Mails conveyed between | | | | | | | | | | |
|---|------------------------|--------|-------------------|--------|----------------------------------|--------|--------|---|--------|-----------------------------|--------|
| | Denmark and Sweden | | Norway and Sweden | | Denmark and Norway | | | | | | |
| | | | | | in transit separately via Sweden | | | direct by Danish vessels | | direct by Norwegian vessels | |
| | 2 | | 3 | | a. | b. | c. | 5 | | 6 | |
| | Denmark | Sweden | Norway | Sweden | Denmark | Sweden | Norway | Denmark | Norway | Denmark | Norway |
| (1) Postage : | Øre | Øre | Øre | Øre | Øre | Øre | Øre | Øre | Øre | Øre | Øre |
| for packets up to 1 kg. | 25 | 75 | 50 | 50 | 25 | 25 | 50 | 48 | 32 | 21 | 59 |
| Exceeding 1 kg. and up to 3 kg. | 40 | 110 | 75 | 75 | 40 | 35 | 75 | 68 | 52 | 45 | 75 |
| Exceeding 3 kg. and up to 5 kg. | 50 | 150 | 100 | 100 | 50 | 50 | 100 | 87 | 73 | 58 | 102 |
| Exceeding 5 kg. for every additional kg. (or part of a kg.) . . | 25 | 65 | 45 | 45 | 25 | 20 | 45 | Over 5 kg. for the first 6 kg. | | | |
| | | | | | | | | 135 105 67 173 | | | |
| | | | | | | | | with supplementary charges of : | | | |
| | | | | | | | | 43 37 16 64 | | | |
| | | | | | | | | for every additional kg. (or part of a kg.) | | | |
| (2) Special rate for express parcels | 50 | 150 | 100 | 100 | 50 | 50 | 100 | 100 | 100 | 100 | 100 |

(b) For mails carried in closed transit via Sweden, the country of origin, which has to pay the transit due referred to in Article 10 (1), shall receive in addition to the share of the postage fixed in column 4 (a) or 4 (c), the share indicated in column 4 (b).

Article 8.

Trade charges on parcels.

The maximum trade charge which may be collected on delivery for "inter-State" postal parcels shall be the same as the maximum charge for post-office money orders exchanged between the country of origin and the country of destination.

These sums shall be as follows :—

| | |
|--|--------|
| For amounts not exceeding 5 Kr. | 35 øre |
| » » exceeding 5 Kr. but not exceeding 50 | 45 » |
| » » » 50 » » » 100 | 55 » |
| » » » 100 » » » 250 | 75 » |
| » » » 250 » » » 500 | 100 » |
| » » » 500 » » » 750 | 125 » |
| » » » 750 » » » 1000 | 150 » |
| » » » 1000 » | 150 » |

for the first 1000 Kr., with a supplementary charge of 25 øre for every additional sum of 250 Kr. or fraction thereof. The country of destination shall receive from the country of origin in respect of each trade charge collected irrespective of the amount, 20 øre out of the postage on the parcel in the currency of whichever of the two countries has the lower rate of exchange.

POSTAL TRANSIT.

Article 9.

Newspapers and periodicals, letters, etc.

(1) For newspapers and periodicals which are published in one of the contracting countries and are regularly sent in closed transit from or to one of the contracting countries and through another, the latter country shall be paid a transit rate of twenty centimes per quarter or part of a quarter for each newspaper or periodical published more often than once weekly, and for others ten centimes per quarter or part of a quarter. Further details regarding the amounts to be charged shall be settled by the respective postal administrations.

(2) For letters and postcards which are despatched from one of the contracting countries and are addressed to another of these countries and which are sent in transit through the third country or by one of its maritime mail routes, there shall be charged a transit rate amounting to one half of the sum chargeable under the international regulations.

For letter mails (including newspapers and periodicals for which subscriptions are paid through the post office) and letters of declared value which are despatched from one post office to another in one of the countries and are sent through the territory of one or both of the other two countries or by their maritime mail routes, no charge shall be made for transit.

Further, no charge for maritime transit shall be made for letter mails conveyed between the Faroë Islands and Norway by Danish or Norwegian vessels.

Article 10.

Postal parcels in transit.

(1) For parcels exchanged between Denmark and Norway or between Bornholm or the Faroë Islands and the rest of Denmark in closed transit *via* Sweden, the Swedish Post Office shall receive 10 centimes per kg. or part thereof, and for parcels exchanged between the Faroë Islands and the rest of Denmark in closed transit *via* Norway, the Norwegian Post Office shall receive 10 centimes per kg. or part thereof. In all cases the sum chargeable shall be based on the total weight of the parcels in one shipment of mails.

For the charge for parcels exchanged *à découvert* between Denmark and Norway in transit *via* Sweden, see Article 7 (5).

(2) For express parcels sent in closed transit *via* Sweden, the Swedish Post Office shall receive the share of the postage fixed in Article 7 (5 *a*), column 4 *b*.

(3) For parcels which are sent from one post office to another in Norway or in Sweden, but which cross the postal area of the other country, the same provisions shall apply as those generally in force for "inter-State" postal parcels.

(4) For other parcels to which the provisions of the Universal Parcel Post Agreement do not apply and which are sent in transit through one or more of the contracting countries, the transit country shall receive the following sums :

- (*a*) If the parcel is sent in transit *à découvert* : the postage and insurance fee equivalent to the inland postage charged by the country in question, with a supplementary charge, when necessary, for sea conveyance, provided that no lower terms can be obtained by special agreement.
- (*b*) If the parcel is sent in closed transit : 10 centimes per kg. or part thereof and 5 centimes per 300 fr. or part thereof, chargeable on the total weight and value of the parcels in one shipment of mails, with a supplementary charge, when necessary for sea conveyance.

(5) For parcels exchanged between the Faroë Islands and the rest of Denmark *via* Norway or direct between the Faroë Islands and Norway no charge shall be made for sea conveyance by vessels plying on the Norwegian-Iceland routes or by Danish vessels plying between Norway and the Faroë Islands (Iceland).

V. MISCELLANEOUS PROVISIONS.

Article 11.

Settlement of accounts.

The amounts due to each Party in virtue of this Agreement shall be determined jointly by the respective postal administrations.

Article 12.

Liability.

(1) Apart from the compensation payable under the general international regulations for the loss of registered letters, the sender of a registered letter which has been sealed in accordance with the regulations in force for letters of declared value is entitled, if the whole or part of the contents have been stolen or have suffered any other damage while in the care of the Post Office, to compensation corresponding to the value of the stolen contents or to indemnification for damage actually committed unless such loss or damage has been caused through the fault or neglect of the sender or is due to the nature of the contents of the letter itself. The sum paid as compensation shall, however, in no case exceed the amount which would be due to the sender if the letter had been lost.

(2) If the value of a parcel sent by "inter-State" post has not been declared, and the contents or part of the contents are stolen or have suffered any other damage while in the care of the Post Office, compensation shall be payable up to the value of the stolen contents or up to the amount of the damage actually committed, unless such loss or damage has been caused through the fault or neglect of the sender or is due to the nature of the contents of the parcel itself. Compensation for a parcel weighing more than five kilogrammes, however, shall not exceed 25 gold francs, and for heavier parcels 5 gold francs per kilogramme or fraction thereof. Further, when parcels have been lost or their contents wholly spoilt, the amount of the postage shall be refunded.

(3) The fact that the loss or damage of a registered postal packet, letter of declared value or parcel, is due to causes beyond control or similar causes (such as *vis major*) in no way exempts the postal administration in question from liability to pay compensation in respect of "inter-State" postal packets.

(4) Compensation for parcels sent in transit but not by "inter-State" post shall, in cases to which the Parcel Post Agreement does not apply, be payable in accordance with the law of the country liable for compensation, or, if the loss, theft or damage takes place in the territory of a third country, compensation shall be due in accordance with the obligations undertaken in virtue of the conventions concluded by the postal administration of that country.

Article 13.

Currency.

The rates and amounts fixed in crowns in the present Agreement and the Detailed Regulations attached thereto shall be understood, unless otherwise specified, to be expressed in the currency of the country of origin.

As regards the charges expressed in centimes in the present Agreement, these amounts shall be understood to be fractions of the gold franc, as specified in the various universal postal conventions and agreements. The corresponding equivalents for postage and other rates in the currencies of the different contracting countries shall be based on the equivalents established by those countries from time to time for the various categories of international mails, but in such a way as to enable the postal administrations, by joint agreement, to bring these amounts, by means of slight increases or reductions, to round figures.

Article 14.

Special postal regulations.

The Post Office authorities shall be authorised, by means of special postal regulations or written agreements, to take such additional measures as may be found necessary for the carrying out of this agreement and the improvement of the postal traffic.

Article 15.

Application of international provisions.

In cases for which no provision has previously been made or for which no provision is made in the above-mentioned Detailed Regulations, or in regard to which no special agreement has been concluded by the three contracting countries, or by any two of them, the Universal Postal Convention and Agreements and the Detailed Regulations attached thereto shall apply.

Article 16.

Validity of the Agreement.

The present Agreement shall come into force on August 1, 1924, and the regulations hitherto in force shall simultaneously be cancelled.

The Agreement shall remain in force for an indefinite time and may be denounced by any of the Contracting Parties subject to a year's notice.

Done in triplicate, in the Danish, Norwegian and Swedish languages, at Copenhagen, Christiania and Stockholm on the 26th day of July, 1924.

(L. S.) C. MONDRUP.
(L. S.) For EINAR SCHOU, HASLE.
(L. S.) JULIUS JUHLIN.

DETAILED REGULATIONS FOR THE APPLICATION OF THE POSTAL AGREEMENT
BETWEEN DENMARK, NORWAY AND SWEDEN.

The Danish, Norwegian and Swedish Postal Administrations have agreed to adopt, as from August 1, 1924, the following Detailed Regulations in regard to postal communications between the three countries.

Paragraph 1.

“ Charity ” stamps.

The so-called „ charity ” stamps may be affixed to postal correspondence in conformity with the domestic regulations of the country of origin.

Paragraph 2.

Letter-Bills for registered letters and letters of declared value.

The letter-bills used for the exchange of registreed letters and letters of declared value between Denmark, Norway and Sweden shall, subject to the exceptions stipulated below, be based on the form prescribed in the Detailed Regulations of the Universal Postal Convention ; they may however, be worded either in the language of the country in question or in French, as the postal administration concerned may think fit.

Post offices which exchange “ inter-State ” correspondence between Norway and Sweden alone shall use, both for ordinary and other registered correspondence, the letter-bills for (registered) letters which are in use in the inland post of any of the countries, and for letters of declared value, letter-bills worded in accordance with the attached Form A.

Paragraph 3.

Charges for advices of delivery and for enquiries.

The fee for an advice of delivery of a registered article sent by letter post, letter of declared value, parcel or post office money order, shall be the same as the postage chargeable under the present Agreement for letters of the minimum weight, if the advice of delivery is required at the time when the article is delivered. Double that amount shall be charged for an advice required after the delivery of the article or for enquiries in regard to such articles or in regard to ordinary correspondence sent by letter post.

Paragraph 4.

Express correspondence.

Express correspondence shall be forwarded to any places in the three countries where there are post offices which undertake the receiving and forwarding of correspondence of this nature within the country.

The express fee for articles other than parcels shall be 50 øre.

Paragraph 5.

Maximum weight for parcels.

The maximum weight for parcels shall, as a rule, be 25 kilogrammes ; parcels exceeding this weight cannot be sent to any place unless the domestic regulations of the country in question permit.

Paragraph 6.

Parcel post.

(1) Parcels sent by „ inter-State ” post and other parcels sent in transit *à découvert* shall be entered on forms drawn up on the basis of the attached Form B.

(2) Express parcels shall be kept separate from the rest of the mails. Bags containing express parcels shall be clearly marked to show that they contain such parcels.

(3) The accounts of the Danish and Swedish Post Offices for their transit charges in respect of parcels sent in closed mails from Norway to Germany shall be drawn up in a manner to be jointly agreed upon by the postal authorities concerned.

(4) The accounts for the transit rates due to the Norwegian and Swedish Post Offices for the conveyance of parcels in transit in closed mails between the Faroë Islands and the rest of Denmark shall be drawn up on the basis of the monthly returns indicating the total weight of the consignments, calculated and verified by the Danish (Faroë Islands) exchange offices.

(5) The accounts for the transit rates due to the Swedish Post Office for parcels sent in closed mails from Denmark to Norway and *vice versa* shall be drawn up monthly. They shall be made out by the Danish or Norwegian exchange office of origin on the basis of the weights given in the individual parcel bills in the case of parcels addressed to Norway or Denmark respectively, and, as regards other parcels, on the basis of the transit way bills (Form C) which are sent by every post from the Danish to the Norwegian exchange office and *vice versa*.

These accounts will be certified by the receiving Norwegian or Danish exchange office and will be forwarded, together with the above-mentioned transit waybills, to the Swedish General Postal Administration, which will incorporate them in its accounts.

(6) As regards the amounts in the parcel bills due to the Swedish Post Office in respect of parcels exchanged in transit *à découvert* between Denmark and Norway *via* Sweden, the following rules shall apply :

- (a) In the case of parcels sent franked to Denmark or Norway, the Swedish Post Office shall receive the sums indicated in the table in Article 7, paragraph 5, of the present Agreement, columns 4 (a) and 4 (b) or 4 (b) and 4 (c) respectively.
- (b) In the case of parcels sent unfranked from Denmark and Norway and re-directed or returned, the Swedish Post Office shall receive the sums indicated in columns 4 (a) and 4 (b) or 4 (b) and 4 (c) of the above table.

(7) The transit rates due to the Swedish Post Office in respect of parcels conveyed in transit by closed mails between Bornholm and the rest of Denmark shall be computed on the basis of a monthly account, which will be compiled by arrangement with the Swedish Postal Adminis-

tration from the transit way-bills (Form D) sent with the mails by each post. The accounts will be certified by the post office which receives the mails.

(8) All parcel bills received shall be entered by the receiving post office in a special arrival register (Form E).

Paragraph 7.

Transfer of the mail.

The transfer of the mail shall take place on board the ferry-boats or steamers or in the through mail vans, according as the former or latter means are used for the conveyance of the mails.

Receipts shall be given when registered mail bags or parcel post bags are handed over.

Paragraph 8.

Newspapers and periodicals.

(1) Exchange offices to deal with newspapers shall be appointed by agreement between the postal administrations of the two countries.

(2) On the 20th of the second month of each quarter at latest all exchange offices in one country shall render accounts to every exchange office in the other countries from which orders for newspapers and periodicals have been received for the copies despatched in pursuance of such orders. If necessary a supplementary account may be rendered on the 20th of the third month of a quarter. Orders received later in that month shall be included in the following quarter.

(3) The transit rates for newspapers and periodicals referred to in Article 9, paragraph 1 of the present Agreement shall be computed at a fixed annual rate to be determined for successive periods of five years.

These charges shall be fixed in the first instance for the year 1925, and thereafter every fifth year, on the basis of the total number of newspapers and periodicals conveyed in transit *via* Denmark, Norway or Sweden during the year in question. This account, which shall be drawn up by the despatching country at the close of the current year, shall be forwarded, together with the certified quarterly accounts in the original, to the Postal Administration of the transit country concerned. The amount to be paid shall be shown in the general account for the first quarter of the following year.

(4) When a subscription is transferred on payment of a fixed charge of 50 øre, the following conditions shall be observed :

The application for the transfer of a subscription shall have effect from a stated day until further notice. It can be accepted only if the newspaper or periodical is to be transferred to one address, but not if it is to be transferred to a number of addresses in succession.

The application for a transfer shall be forwarded by the post office at the place where the old address is situated to the inland exchange office concerned, which will immediately inform the post office concerned. If no doubt exists as to the new postal address, the application may be sent direct to the post office of origin if it is thought that the transfer of the subscription would be delayed should the application be sent through the exchange office alone.

The fee for the transfer shall be paid in stamps, which shall be affixed to the application.

Paragraph 9.

Accounts.

The general accounts between Denmark and Norway and between Denmark and Sweden shall be drawn up quarterly by the Danish Postal Administration and those between Norway and Sweden by the Swedish Postal Administration and shall be forwarded to the Postal Administration of the other contracting country concerned. The balance shall be paid, but such payment shall not prevent the revision of the general accounts ; any errors that may arise shall be rectified in the next general account.

The accounts for the exchange of post office money orders and newspapers shall be drawn up in a manner to be agreed upon jointly by the Postal Administrations concerned.

Done in triplicate, in the Danish, Norwegian and Swedish languages, at Copenhagen, Christiania and Stockholm, on the twenty-sixth day of July, one thousand nine hundred and twenty-four.

(L. S.) MONDRUP.

(L. S.) For EINAR SCHOU, HASLE.

(L. S.) JULIUS JUHLIN.